



重要なお知らせ

大涌谷火口域周辺は火山活動の影響により、火山性ガスが発生しております。ガス濃度につきましては随時計測を行い監視しておりますが、車内に次の方が乗車している場合は、生命に関わりますので、車外の観光はできません。

- アレルギー性ぜん息の方
- 気管支疾患の方
- 呼吸器(肺)疾患の方
- 心臓疾患の方
- 心臓ペースメーカーを装着している方
- 体調不良の方

また、妊娠中の方、新生児・乳幼児やアレルギー体質などをお持ちの方、ご高齢の方は、ごく微量でもぜん息等の発作などをおこす可能性がありますので車から降りることをとりやめることも含め充分ご検討ください。

万が一体調が悪くなられた場合は、直ちに下山するか、最寄りの駐車場職員、土産物店従業員等にお知らせくださいますよう、お願いいたします。

※ガス濃度が高くなった場合には、アナウンスが流れるので、指示にしたがってください。



Important Announcement

Volcanic activity around Owakudani crater causes volcanic gas to be emitted. The levels of gas are constantly monitored. However, individuals with the following types of conditions should not attempt to sightsee outside of their vehicle, as it may be life threatening.

- allergic asthma
- bronchial disorders
- respiratory (pulmonary) complaints
- heart complaints
- using heart pacemaker equipment
- poor physical health

There is also a risk that even small amounts of volcanic gases might cause a reaction such as an allergic asthma attack in sensitive customers, including pregnant women, newborn babies, small children, allergy sufferers, and the elderly. We urge you to consider your trip carefully, including potentially choosing not to exit your vehicle.

In the unlikely event that you feel unwell, please immediately go down the mountain, or inform a staff member at the nearest parking lot, gift shop, or elsewhere.

※When the gas density becomes high, an announcement will be made, so please follow the instructions of the announcement.



重要通知

大涌谷火山口區域周邊因受到火山活動影響，目前正釋放火山蒸氣中。我們將針對蒸氣濃度隨時進行監測，若在車內有以下人士，因攸關生命安全，不得至車外觀光。

- 過敏性氣喘患者
- 支氣管疾病患者
- 呼吸系統（肺功能）疾病患者
- 心臟疾病患者
- 裝有心律調節器者
- 身體狀況不佳者

還有，孕婦、新生兒、幼童、過敏體質者以及高齡者，即使是極微量的火山蒸氣也可能引起氣喘等症狀發作，故也請慎重考量待在車內不要下車。

萬一身體狀況不適時，敬請盡速下山或知會最近的停車場員工、伴手禮店員工等。

※當蒸氣濃度提高時，會有廣播通知，屆時請依照指示行動。



重要通知

大涌谷火山口区域周围由于火山活动的影响，正产生着火山性气体。虽然在气体浓度方面我们进行着实时监测，但因为与生命攸关，所以车内若有以下人士，则无法在车外进行观光。

- 过敏性哮喘患者
- 支气管疾病患者
- 呼吸器官（肺）疾病患者
- 心脏疾病患者
- 装有心脏起搏器者
- 健康状态不良者

此外，由于即使极微量的火山性气体也有可能导致哮喘发作等情况，因此孕妇、新生儿、婴幼儿等有过敏体制的人士及高龄者请充分考虑尽量不要下车。

万一身体不舒服时，请立刻下山，或通知最近的停车场工作人员、土特产店店员等工作人员。

※气体浓度变高时，将会进行广播，请按照指示行动。



중요한 알림

오와쿠다니 분화구 지역 주변은 화산 활동의 영향으로 화산성 가스가 발생하고 있습니다. 가스 농도는 수시로 계측하여 감시하고 있으나 차량 내에 다음과 같은 분이 승차하고 있을 경우에는 생명에 지장을 줄 수 있사오니 차량 밖 관광은 하실 수 없습니다.

- 알레르기성 천식이 있는 분
- 기관지 질환이 있는 분
- 호흡기(폐) 질환이 있는 분
- 심장 질환이 있는 분
- 심장 페이스메이커를 장착하고 계신 분
- 몸 상태가 좋지 않은 분

또한 임신 중이신 분, 신생아·영유아나 알레르기 체질 등이신 분, 고령이신 분, 극히 미량이어도 천식 등의 발작 등을 일으킬 가능성이 있사오니 차에서 내리지 않는 것을 포함, 충분히 검토 바랍니다.

만일 몸 상태가 나빠진 경우에는 바로 하산하거나 가장 가까운 주차장 직원, 기념품점 직원 등에게 알려주시길 부탁드립니다.

※가스 농도가 높아진 경우에는 안내 방송이 나오니 지시에 따라주십시오.